



NSAI
Standards

Irish Standard
I.S. EN ISO 4254-10:2009

Agricultural machinery - Safety - Part 10: Rotary tedders and rakes (ISO 4254 -10:2009)

I.S. EN ISO 4254-10:2009

Incorporating amendments/corrigenda/National Annexes issued since publication:
EN ISO 4254-10:2009/AC:2010

The National Standards Authority of Ireland (NSAI) produces the following categories of formal documents:

I.S. xxx: Irish Standard – national specification based on the consensus of an expert panel and subject to public consultation.

S.R. xxx: Standard Recommendation - recommendation based on the consensus of an expert panel and subject to public consultation.

SWIFT xxx: A rapidly developed recommendatory document based on the consensus of the participants of an NSAI workshop.

This document replaces:

This document is based on:
EN ISO 4254-10:2009

Published:
15 December, 2009

This document was published
under the authority of the NSAI
and comes into effect on:
29 December, 2009

ICS number:
65.060.50

NSAI
1 Swift Square,
Northwood, Santry
Dublin 9

T +353 1 807 3800
F +353 1 807 3838
E standards@nsai.ie
W NSAI.ie

Sales:
T +353 1 857 6730
F +353 1 857 6729
W standards.ie

Údarás um Chaighdeáin Náisiúnta na hÉireann

I.S. EN ISO 4254-10:2009

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4254-10:2009/AC

NORME EUROPÉENNE

October 2010

EUROPÄISCHE NORM

Octobre 2010

Oktober 2010

ICS 65.060.50

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Agricultural machinery - Safety - Part 10: Rotary tedders and rakes (ISO 4254-10:2009)

**Matériel agricole - Sécurité - Partie 10:
Faneuses et andaineuses rotatives (ISO
4254-10:2009)**

**Landmaschinen - Sicherheit - Teil 10:
Kreiselzetter und Schwader (ISO 4254-
10:2009)**

This corrigendum becomes effective on 27 October 2010 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 27 octobre 2010 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 27. Oktober 2010 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

© 2010 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 4254-10:2009/AC:2010 D/E/F

1 Modification to the Foreword

Replace the 4th paragraph with the following one:

"This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. It is intended to be used together with EN ISO 4254-1:2009, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2008)* and EN 15811:2009, *Agricultural machinery — Guards for moving parts of power transmission — Guard opening with tool (ISO/TS 28923:2007 modified)*".

I.S. EN ISO 4254-10:2009

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4254-10

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2009

ICS 65.060.50

English Version

Agricultural machinery - Safety - Part 10: Rotary tedders and rakes (ISO 4254-10:2009)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 10: Faneuses et andaineuses rotatives (ISO 4254-10:2009)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 10: Kreiselzetter und Schwader (ISO 4254-10:2009)

This European Standard was approved by CEN on 14 December 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC	4
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	5

Foreword

This document (EN ISO 4254-10:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

Regarding the protection of the moving parts for power transmission, see EN 15811:2009 "Agricultural machinery - Guards for moving parts of power transmission – Guard opening with tool (ISO/TS 28923:2007 modified)".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach “Machinery” Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive, *except Essential Requirements 1.3.8.A, 1.5.9, 1.5.11 (EMC immunity), 3.4.3 (only for self-propelled machines), 3.4.7 (PTO draft shaft)* and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive, except *Essential Requirements 1.2.1, 1.3.8.1, 1.4.2.1 (2nd paragraph), 1.5.9, 1.5.11 (EMC immunity), 1.7.4.2 u) (4th paragraph, 2nd sentence; only for self-propelled machines), 3.4.3 (only for self-propelled machines), 3.4.7 (PTO draft shaft) and 3.6.3.1*, and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

This page is intentionally left BLANK.

I.S. EN ISO 4254-10:2009
**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
4254-10**

First edition
2009-12-15

**Agricultural machinery — Safety —
Part 10:
Rotary tedders and rakes**

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 10: Faneuses et andaineuses rotatives



Reference number
ISO 4254-10:2009(E)

© ISO 2009

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	2
4 List of significant hazards	3
5 Safety requirements and/or protective measures.....	10
5.1 General	10
5.2 Noise	10
5.3 Protection against inadvertent contact with tines and tine arms	11
5.4 Controls	17
5.5 Machine in storage position	19
5.6 Swivelling and movable components for transport.....	24
5.7 Drawbar hitch and/or carrier frame	25
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures	25
7 Information for use	26
7.1 Instruction handbook.....	26
7.2 Marking.....	27
7.3 Safety and instructional signs	27
Annex A (informative) Tedders and swath rakes — Examples	28
Annex B (normative) Strength test	31
Annex C (informative) Stability of tractor-rotary tedder and rake combination	32
Bibliography.....	34

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4254-10 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, in collaboration with ISO Technical Committee TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

ISO 4254 consists of the following parts, under the general title *Agricultural machinery — Safety*:

- *Part 1: General requirements*
- *Part 5: Power-driven soil-working machines*
- *Part 6: Sprayers and liquid fertilizer distributors*
- *Part 7: Combine harvesters, forage harvesters and cotton harvesters*
- *Part 8: Solid fertilizer distributors*
- *Part 9: Seed drills*
- *Part 10: Rotary tedders and rakes*
- *Part 11: Pick-up balers*
- *Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers*

Part 2, *Anhydrous ammonia applicators*, has been withdrawn.

Part 3, *Tractors*, has been cancelled and replaced by ISO 26322.

Part 4, *Forestry winches*, has been cancelled and replaced by ISO 19472.

Introduction

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- a) type-A standards (basic standards) giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- b) type-B standards (generic safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hand control devices, interlocking devices, pressure-sensitive devices, guards);
- c) type-C standards (machinery safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this part of ISO 4254. These hazards are specific to rotary tedders and rakes.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1.

I.S. EN ISO 4254-10:2009

Agricultural machinery — Safety —

Part 10: Rotary tedders and rakes

1 Scope

This part of ISO 4254, to be used together with ISO 4254-1, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of rotary tedders, rotary rakes and rotary tedder–rakes, including rotary drum rakes, used by one person (the operator) only, having one or several powered rotors, mounted, semi-mounted, trailed or self-propelled. In addition, it specifies the type of information on safe working practices, including residual risks, to be provided by the manufacturer.

This part of ISO 4254 is not applicable to:

- a) machines with ground-driven tines or ground-wheel–driven tines (e.g. sunflower rakes);
- b) parallel bar rakes;
- c) chain or endless belt type rakes;
- d) pedestrian-controlled tedders and rakes;
- e) machines equipped with a pick-up device.

When requirements of this part of ISO 4254 are different from those which are stated in ISO 4254-1, the requirements of this part of ISO 4254 take precedence over the requirements of ISO 4254-1 for machines that have been designed and built according to the provisions of this part of ISO 4254.

This part of ISO 4254, taken together with ISO 4254-1, deals with all the significant hazards, hazardous situations and events relevant to rotary tedders, rotary rakes and rotary tedder–rakes when they are used as intended and under the conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4), excepting the hazards arising from:

- the environment, other than noise;
- electromagnetic compatibility;
- vibration;
- overturning in regard to the protection of the operator at the driving station of a self-propelled machine;
- moving parts for power transmission except strength requirements for guards and barriers;
- safety and reliability of control systems.

NOTE 1 ISO 14982 specifies test methods and acceptance criteria for evaluating the electromagnetic compatibility of all kinds of mobile agricultural machinery.

NOTE 2 Specific requirements related to road traffic regulations (e.g. lighting, dimensions, speed limit plate) are not taken into account in this part of ISO 4254.

This part of ISO 4254 is not applicable to rotary tedders and rakes which are manufactured before the date of publication of this document by ISO.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 4254-1:2008, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

ISO/TR 11688-1:1995, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning*

ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology*

ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 4254-1 and ISO 12100-1, and the following, apply.

NOTE Examples of the machine types covered by this part of ISO 4254 are illustrated in Annex A.

**3.1
tedder**
machine designed to lift or raise, and spread mechanically, forage that has been cut and laid on the ground, to accelerate its drying

**3.2
rake**
machine designed to group together in continuous lines or in a swath, forage that has been cut and laid on the ground, in order to facilitate any further activity

**3.3
rotary tedder**
tedder having one or several rotors in the form of arms, each equipped with flexible tines, turning around a slightly inclined axis in relation to the vertical

**3.4
rotary rake**
rake having one or several rotors on the vertical axis equipped with tines constituting combs whose inclination can vary during rotation

**3.5
tedder-rake**
machine designed to throw forage lightly or to windrow depending on the position set for its tines and any deflectors

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

-
- Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore
 - Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation
-